

## INHALTSVERZEICHNIS

Gratulationsbrief des Dekans der Philologischen Fakultät an der Universität Wrocław.....	9
<b>Eugeniusz Tomiczek:</b> Frau Professor Irena Światłowska-Prędoła zum 65. Geburtstag.....	11

### I

<b>Wim van Anrooij:</b> Hendrik van Heessel Herold am römisch-deutschen Kaiser- und burgundischen Herzogshof.....	17
<b>Peter Arnds:</b> Hitler, Haider und die spanische Inquisition: Der Traum vom multikulturellen Paradies in Robert Menasses <i>Die Vertreibung aus der Hölle</i> .....	35
<b>Bernd Balzer:</b> Haubentaucher und Heroinen – Beobachtungen beim Wiederlesen von Günter Grass' <i>Ein weites Feld</i> und Christa Wolfs <i>Medea</i> .....	49
<b>Edward Białek:</b> Polnische Dichtung in deutschem Gewande von Albert Weiss.....	61
<b>Andreas Blödorn:</b> Zeitumkehr. Beobachtungen zur Visualität einer paradoxen Denkfigur und zum Verhältnis von 'Zeitlichkeit' und 'Ewigkeit' in barocker Lyrik...	71
<b>Urszula Bonter:</b> Der Inzest der Könige im Paradies. Leonhard Franks Roman <i>Bruder und Schwester</i> .....	85
<b>Renate Chedin:</b> Die Rolle der drei Juden im 'neuen' Leben von Franz Biberkopf. Überlegungen zu Döblins Roman <i>Berlin Alexanderplatz</i> .....	97
<b>Marcin Cieński:</b> Einige Bemerkungen über die Kontinuität des Klassizismus in der polnischen frühneuzeitlichen Literatur.....	103
<b>Mirosława Czarnecka:</b> „Belloisens Lebenslauf“ – einige Notizen zur ungewöhnlichen Karriere von Anna Luise Karsch.....	113
<b>Peter Delvaux:</b> Die tragische Schuld der Jungfrau von Orleans.....	119
<b>Hans Esselborn:</b> Das Paris der Emigranten.....	133
<b>Helga Esselborn-Krumbiegel:</b> Begegnung der Kulturen: Hermann Hesses Roman <i>Siddhartha</i> .....	141
<b>Karl Esselborn:</b> Grenzlandliteraturen.....	149
<b>Hans-Heino Ewers:</b> Vom Kulturkonflikt zum „Kultur-Zapping“? Anmerkungen zur deutsch-türkischen Literatur der zweiten Generation.....	167
<b>Anna Gajdis:</b> Weibliche Autobiographik im „Korsett traditioneller Frauenrollen“. <i>Versuch einer Selbstbiographie</i> (1857) von Julie Burow (1806-1868).....	183
<b>Marion George:</b> Zu einigen Aspekten des Bildes der polnischen Frau.....	193
<b>Rüdiger Görner:</b> Der ironische Weltbürger. Anmerkungen zu Thomas Manns kosmopolitischem Bewusstsein.....	203

<b>Günter Häntzschel: Gespenster der Vergangenheit. Zu Wolfgang Koeppens Romanen der fünfziger Jahre.....</b>	<b>213</b>
<b>Márta Harmat: Metamorphosen der magischen Symbole in realistischen Ehebruchsromanen.....</b>	<b>227</b>
<b>Helmut Hofbauer: Die Fiktionalität von literarischen Texten– ein Streifzug .....</b>	<b>233</b>
<b>Norbert Honsza: Eine Affäre mit der Literatur mit Marcel Reich-Ranicki im Hintergrund .....</b>	<b>257</b>
<b>Krzysztof Huszcza: Auf den Spuren der Stimmen von Canettis Marrakesch.....</b>	<b>265</b>
<b>Tomasz Jabłecki: Benjamin Neukirchs Beitrag zur Entwicklung der deutschen Literarkritik an der Wende vom 17. zum 18. Jahrhundert .....</b>	<b>271</b>
<b>Günter Jäckel: Wie von einer Stadt zu erzählen sei (Zum Mythos von Dresden) .....</b>	<b>281</b>
<b>Marcel Janssens: Maria Magdalena in der heutigen Literatur .....</b>	<b>295</b>
<b>Ewa Jarosz-Sienkiewicz: Antiheimatsinhalte in Hans Leberts <i>Das Schiff im Gebirge</i>.....</b>	<b>303</b>
<b>Olga Olivia Kasaty: Gebrochene Biographien und neue Leben. Zum Lebensgefühl und der Identität der Ostdeutschen in den 1990er Jahren. ....</b>	<b>309</b>
<b>Agnieszka Kodzis-Sofińska: Das Ringen mit dem lieb-gehassten Schicksal in „pathetischen Symphonien“ von Peter Iljitsch Tschaikowsky und Klaus Mann .....</b>	<b>325</b>
<b>Dariusz Komorowski: „Der Mensch ist am Berg anders als im Tal“. Emil Zopfis Bergwelt in seinen Krimi-Romanen.....</b>	<b>345</b>
<b>Vesna Kondrić Horvat: Transkulturelle Ansätze in Max Frischs <i>Homo faber</i> .....</b>	<b>351</b>
<b>Wojciech Kunicki: Im Banne Hermann Stehrs. Einige Aspekte der Literaturpolitik in Schlesien von 1933 bis 1945 .....</b>	<b>359</b>
<b>Tomasz Małyzyk: Parks und Gärten als literarisches Phänomen .....</b>	<b>365</b>
<b>Monika Mańczyk-Krygiel: Das Werk Alma Johanna Koenigs im Vexierspiegel des nationalen Kanons.....</b>	<b>371</b>
<b>Anna Mańko-Matysiak: Interkonfessionelles Singen. Zum Verbreitungsradius der Scheffler'schen Hirtenlieder .....</b>	<b>381</b>
<b>Wolfgang Mieder: „Theorie erklärt, Praxis lehrt“. Zu den sprichwörtlichen Aphorismen von Hans-Jürgen Quadbeck-Seeger.....</b>	<b>397</b>
<b>Mira Miladinović Zalaznik: Wer trägt die Schuld? .....</b>	<b>415</b>
<b>Gabriela Ociepa: Aus Wrocław nach Breslau .....</b>	<b>425</b>
<b>Jakub Pigoń: Ein Historiker in der Welt des Absurden. Bemerkungen zu Golo Manns <i>Versuch Über Tacitus</i>.....</b>	<b>435</b>
<b>Boris Previsic: „Goethe und kein Ende“– wider eine Trennung wissenschaftlicher Diskurse.....</b>	<b>443</b>
<b>Jacek Rzeszutnik: Der G-man und der Landser. Zu zwei groschenheftliterarischen „Helden“-Konzepten in der Bundesrepublik Deutschland der Restaurationszeit (50er Jahre) .....</b>	<b>451</b>
<b>Ryszard Spodzieja: Alexander Lernet-Holenias poetische Reflexionen .....</b>	<b>465</b>

<b>Alfred Strasser: Die ostbelgische Literaturzeitschrift KRAUTGARTEN als interkulturelles Forum für Literatur</b> .....	469
<b>Monika Wolting: Vom alten Garten der Romanik bis hin zum urbanen Garten der Jahrhundertwende</b> .....	477
<b>Irit Wyrobnik: „Bobo“ – Oder: Janusz Korczak und die frühe Kindheit</b> .....	491

## II

<b>Iwona Bartoszewicz: Rhetorische Konstitution von Texten und Diskursen</b> .....	501
<b>Zofia Chłopek: Transferfehler in der schriftlichen Produktion der polnischen Germanistikstudenten in ihrer Drittsprache – Englisch: Zum Form- und Inhaltstransfer</b> .....	515
<b>Lesław Cirko: Analogie und Fremdsprachenunterricht</b> .....	531
<b>Anna Gondek: Die geschlechtsgebundenen Phraseologismen, die das menschliche Aussehen beschreiben– „piękna jak bogini“ und „ein Kerl wie ein Bär“</b> .....	539
<b>Maria U. Kaden-Jańska: Schriftspracherwerb in frühen fremdsprachlichen Lehr- und Lernprozessen</b> .....	547
<b>Józef Jarosz: Zum Lichtmotiv in den dänischen Psalmliedern</b> .....	557
<b>Anna Małgorzewicz: Metaphorische Konzeptualisierungen von Angst-Emotionen und ihre Übersetzbarkeit dargestellt am Beispiel ausgewählter polnischer und deutscher Phraseologismen</b> .....	573
<b>Roman Opiłowski: Literarische Zitate und Anspielungen in Wort und Bild der Werbung</b> .....	585
<b>Ilpo Tapani Piirainen: Mittelniederdeutsch und Frühneuhochdeutsch im Stadtarchiv von Reval/Tallinn</b> .....	603
<b>Ernesta Račienė: Zum sprachlichen Ausdruck der Raum-Zeit-Beziehungen im Deutschen: Analyse mit dem Ausblick auf das Litauische</b> .....	611
<b>Janusz Stopyra: Auf den Wogen der Globalisierung: die Verstärkungen im Polnischen</b> .....	623
<b>Joanna Szczęk: Das Ding beim richtigen Namen nennen – zu der Motiviertheit in den Tortennamen im Deutschen</b> .....	629
<b>Rafał Szubert: Bürgernahe Verwaltungssprache. Wirklichkeit oder politische Fairness?</b> .....	637
<b>Artur Tworek: Die lettischen i-Vokale im typologisch-polykonfrontativen (deutsch-tschechisch-polnischen) Vergleich</b> .....	649

## III

<b>Marek Hałub: „Wer die Jugend hat, hat die Zukunft“. Zu einem universitätspolitischen Aspekt im aktuellen deutsch-polnischen Verständigungsprozess</b> .....	661
<b>Ewa Matkowska: Propaganda in der DDR – Aspekte</b> .....	665

<b>Dorota Michulka: Frauenbewegung, Pädagogik, Kinder und Geschäftssinn</b> – neuartige Auffassungen der Wirklichkeit des 19. Jahrhunderts in den Veröffentlichungen von Anastazja Dzieduszycka (1842-1890) .....	673
<b>Aleksandra Nadkierniczna-Stasik: Zur Situation des Schauspielers auf den Sprehbühnen Breslaus während der Direktionszeit Dr. Theodor Loewes 1892-1913 aufgrund der Breslauer Tagespresse.</b>	685

## IV

<b>Wolfgang Bittner: New York, Virginia Woolf und die Hybris des Lektors. Auszug aus dem Roman <i>Marmelsteins Verwandlung</i> für Irena Światłowska-Prędotka.....</b>	703
<b>Stephan Wolting: Plac Nankiera, Wrocław, Aufwind im späten August</b>	709

## V

<b>Publikationsverzeichnis</b>	715
<b>VerfasserInnen der Beiträge</b>	723